



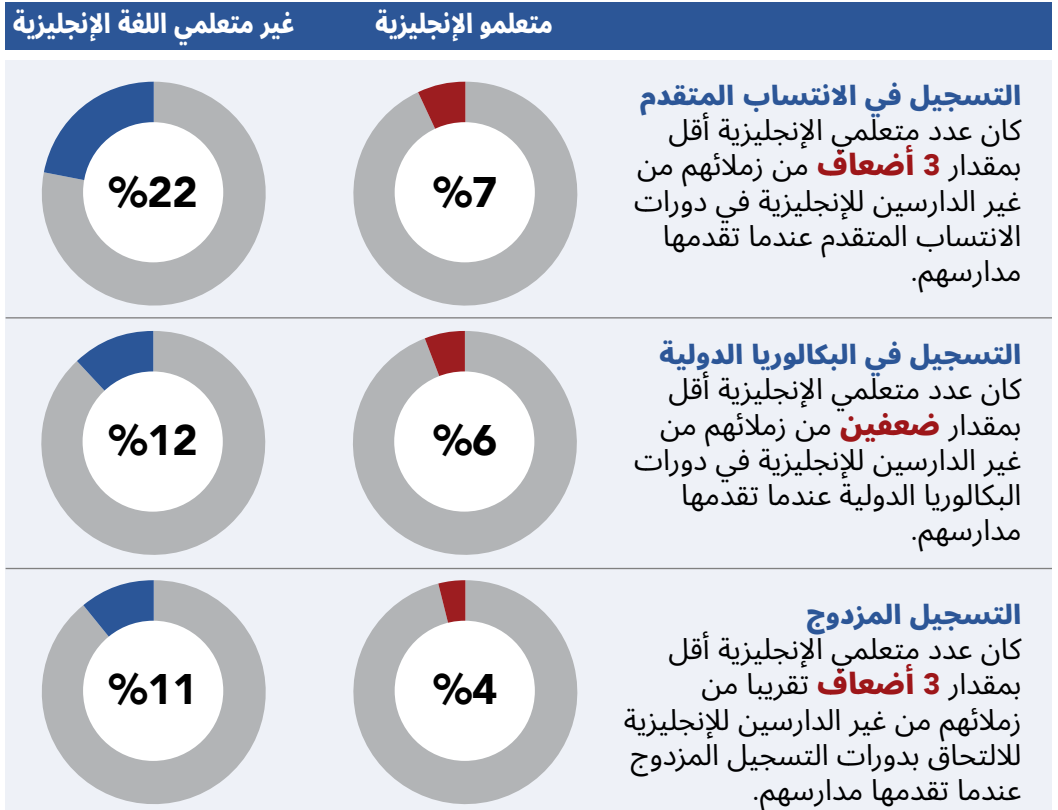
ضمان المشاركة الهادفة في الدورات الدراسية المتقدمة والبرامج المتخصصة للطلاب من متعلمي اللغة الإنجليزية

وهو آخر عام تتوفر عنه بيانات الحقوق المدنية،¹ سجل الطلاب ممن يتعلمون الإنجليزية معدل مشاركة أقل في هذه البرامج المتخصصة أو المتقدمة.

يجب على المدارس التأكد من عدم استبعاد معايير الجدارة لمثل هذه البرامج، بما في ذلك إجراءات التقييم والاختبار المناسبة، للطلاب من متعلمي اللغة الإنجليزية بسبب محدودية كفاءتهم في اللغة الإنجليزية ما لم يثبت أن البرنامج المتقدم أو المتخصص يتطلب إتقان اللغة الإنجليزية لفعالية المشاركة، بالإضافة إلى ذلك، يظل للطلاب من متعلمي الإنجليزية الحق في الحصول على خدمات المساعدة اللغوية المناسبة أثناء مشاركتهم في البرامج المتقدمة أو الخاصة.

تقدم العديد من المناطق التعليمية للمدارس الابتدائية والثانوية برامج وخدمات تعليمية متخصصة أو متقدمة، ومن أمثلة الانتساب المتقدم (AP)، في برامج تعليم الموهوبين والمتفوقين، والحاصلين على مرتبة الشرف، والبكالوريا الدولية (IB)، والتعليم المهني والفني، وتجارب ما قبل الجامعة، والمسارات الوظيفية، والتسجيل المزدوج، والساعات المزدوجة، وبرامج التسجيل المتزامن، وغالبا ما تصمم هذه البرامج لرفع معدلات الالتحاق بالكلية، والتحصيل العلمي، والمهارات المهنية، وخاصة للطلاب الذين ينتمون إلى الفئات التي تعاني من نقص التمثيل في التعليم العالي، ومع ذلك، كما هو موضح في الشكل 1، فخلال العام الدراسي 2017-2018،

شكل 1



المصدر: مجموعة بيانات الحقوق المدنية لدى مكتب الحقوق المدنية لعام 2018-2017

يقوم مكتب الحقوق المدنية التابع لوزارة التعليم الأمريكية بتطبيق الأحكام الواردة في الباب السادس من قانون الحقوق المدنية لعام 1964، والتي تحظر التمييز على أساس العرق أو اللون أو الأصل القومي في أي برنامج أو نشاط يتلقى مساعدات مالية فيدرالية من الوزارة. وفي Lau v. Nichols قررت المحكمة العليا بالولايات المتحدة أنه لكي تلبى المدارس الابتدائية والثانوية العامة التزاماتها القانونية بموجب الباب السادس يجب عليها اتخاذ خطوات إيجابية لضمان المشاركة الهادفة للطلاب ممن يتعلمون اللغة الإنجليزية في برامج مدارسهم وخدماتهم التعليمية.

1. أجل مكتب الحقوق المدنية عملية جمع بيانات الحقوق المدنية (CRDC) لعام 2019-2020 بسبب جائحة كورونا، ويتوقع إصدار بيانات العملية لعام 2020-2021 هذا العام.



لمزيد من المعلومات يرجى مراجعة
هذه الموارد:³

• خطاب زميلي العزيز: الطلاب
المتعلمون للإنجليزية وأولياء الأمور
ذوو القدرات المحدودة في الإنجليزية
(يناير 2015)

• صحيفة الوقائع: ضمان قدرة متعلمي
الإنجليزية على المشاركة الهادفة
وعلى قدم المساواة في البرامج
التعليمية (يناير 2015)

• صحيفة الوقائع: مواجهة التمييز على
أساس الأصل القومي وحالة الهجرة
(أغسطس 2021)

للحصول على الأمثلة والموارد التي قد
تدعم جهود المدارس في زيادة معدلات
الوصول للبرامج المتقدمة أو المتخصصة
للطلاب الدارسين للإنجليزية يرجى
الاطلاع على موارد مكتب اكتساب اللغة
الإنجليزية، ممارسات زيادة معدلات
الوصول إلى الدورات الدراسية المتقدمة
والبرامج المتخصصة للطلاب متعلمي
الإنجليزية، متاحة على موقع
<https://ncela.ed.gov/resources/oela-resources/briefs>

من الأمثلة على أنواع الممارسات التي قد تثير مخاوف تتعلق بالتمييز بموجب الباب
السادس، بناء على الحقائق والظروف، ما يلي:²

1. استبعاد الطلاب من متعلمي الإنجليزية بشكل قاطع من البرامج المتقدمة أو المتخصصة.
2. وضع عوائق متمثلة في الجداول الزمنية أمام المشاركة (كوضع جدول لفصل حساب التفاضل والتكامل في الانتساب المتقدم في نفس فترة تعليم اللغة الإنجليزية).
3. استخدام معايير اختيار لا ترتبط بشكل مباشر بالدورة المتقدمة أو برنامج التخصص، والتي تؤثر سلباً على الطلاب ممن يتعلمون اللغة الإنجليزية (كشروط حصول الطلاب على معدل تراكمي 3.75 ليتمكنوا من حضور أي من فصول الانتساب المتقدم، بما في ذلك الانتساب لتعليم اللغة الإسبانية).
4. استخدام معايير اختيار مختلفة للطلاب الذين يتعلمون اللغة الإنجليزية.
5. تقديم مشورة لمتعلمي الإنجليزية بعدم الالتحاق ببرامج متقدمة أو متخصصة بناء على وجهة نظر عامة مفادها أن مثل هذه الدورات ستكون صعبة عليهم، أو بناء على وجهة نظر مفادها أن متعلمي الإنجليزية يجب أن يركزوا على مهاراتهم اللغوية أولاً.
6. توفير المعلومات حول البرامج المتقدمة أو المتخصصة حصرياً للطلاب الناطقين باللغة الإنجليزية.
7. استبعاد توصيات المعلمين، أو عدم طلب توصيات من مدرسي اللغة الإنجليزية للطلاب غير الناطقين بها لقبولهم في البرامج المتخصصة أو المتقدمة.

كيف يمكنني طلب خدمات الترجمة؟

لطلب خدمات أو موارد لغوية، منها
مساعدة فنية شفوية أو ترجمة كتابية
لمعلومات الوزارة، مجاناً، تواصل عبر
OCR@ed.gov. إذا كنت بحاجة إلى
مزيد من المعلومات حول خدمات
الترجمة الفورية أو الترجمة التحريرية
اتصل على الرقم 1-800-USA-LEARN
(1-800-872-5327)
(TTY: 1-800-877-8339). لطلب
مستندات بتنسيقات بديلة كطريقة
برايل أو الطباعة ببنت كبيرة اتصل
بالوزارة على الرقم 202-260-0818 أو
ofe@ed.gov.

كيف يمكنني معرفة المزيد عن حقوق متعلمي الإنجليزية؟

لمزيد من المعلومات يرجى الاتصال
بمكتب الحقوق المدنية (OCR)
على الرقم 1-800-421-3481
(TDD 1-800-877-8339) أو
ocr@ed.gov، أو زيارة موقع الويب
www.ed.gov/ocr. كما تتاح معلومات
بشأن التزامات الحقوق المدنية للمدارس
تجاه الطلاب من متعلمي الإنجليزية
وأولياء الأمور والأوصياء ذوي القدرات
المحدودة في الإنجليزية أيضاً على موقع
الويب المعني بمبادرة "تكافؤ الفرص
لمتعلمي الإنجليزية" التابعة لمكتب
الحقوق المدنية (OCR) على العنوان:
<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/frontpage/pro-students/issues/roi-issue03.html>

كيف يمكنني تقديم شكوى عبر مكتب الحقوق المدنية (OCR)؟

إذا كنت تعتقد أن إحدى المناطق
التعليمية قد قامت بالتمييز ضد
أحد الطلاب ممن يتعلمون الإنجليزية
من خلال عدم اتخاذ الخطوات
المناسبة للتغلب على العوائق
اللغوية، والتأكد من أنه بإمكانهم
المشاركة الهادفة في البرامج التعليمية
للمنطقة، فيمكنك تقديم شكوى إلى
مكتب الحقوق المدنية (OCR) على
www.ed.gov/ocr/complaintintro.html
(لتقديم شكوى باللغة الإنجليزية) أو
www.ed.gov/ocr/docs/howto.html
(لتقديم شكوى بلغة غير الإنجليزية).

لا تتمتع صحيفة الوقائع هذه بقوة القانون وتأثيره، وليس المقصود منها أن تكون ملزمة بما يتجاوز ما تقتضيه المتطلبات
القانونية والتنظيمية. تعتمد جميع القرارات التنفيذية التي يتخذها مكتب الحقوق المدنية على الظروف الواقعية المحددة
المقدمة لكل حالة على حدة.

2. راجع بشكل عام 42 C.S.U. § 2000d إلى 7-d (حظر التمييز على أساس العرق أو اللون أو الأصل القومي في أي برنامج أو نشاط يتلقى مساعدات مالية فيدرالية); راجع أيضاً،
(100.3(b)(1) C.F.R. § 34 و (2) (وصف التمييز المحظور بموجب الباب السادس، وتعريف الإجراءات المحظورة المحددة).

3. تطبق وزارة التعليم والعدل في الولايات المتحدة الأمريكية الباب السادس من قانون الحقوق المدنية لعام 1964. تطبق وزارة العدل أيضاً قانون تكافؤ الفرص التعليمية لعام 1974، والذي
يلزم الوكالات التعليمية الحكومية والمناطق التعليمية باتخاذ الإجراءات المناسبة للتغلب على الحواجز اللغوية التي تعيق متعلمي الإنجليزية من المشاركة على قدم المساواة في البرامج
التعليمية على مستوى الولاية والمنطقة. 1758-1701 U.S.C. § 20. يمكنكم تقديم شكوى إلى قسم الحقوق المدنية بوزارة العدل على civilrights.justice.gov.